

TWO SEXES, TWO CULTURES: GENDER ASPECTS OF COMMUNICATION

F. Sametova, Candidate of Philology
Kainar University, Kazakhstan

There is a connection between human speech behavior and his age, education, and breeding, profession and other factors. There is no doubt, that sex affects speech and speech behavior. In the last decades gender linguistics studying features of the speech of men and women has started developing. As for the Russian language we ought to speak more about trends and preferences of men and women in choosing different language statements than about units of language strictly assigned only to men or women.

Keywords: gender linguistics, features of male and female speech in Russian linguistic culture.

Conference participant, National championship in scientific analytics,
Open European and Asian research analytics championship

Гендер или социо-культурный пол человека – это совокупность социальных ожиданий и норм, ценностей и реакций, которые формируют отдельные черты личности. Конструирование гендерного сознания индивидов происходит посредством распространения и поддержания социальных и культурных стереотипов, норм и предписаний, за нарушение которых общество наказывает людей (например, ярлыки «мужеподобная женщина» или «мужик, а ведет себя как баба» весьма болезненно переживаются людьми и могут вызывать не только стрессы, но и различные виды психических расстройств) [1].

Понятие *gender* было введено в понятийный аппарат науки в конце 60-х - начале 70-х годов прошлого века и использовалось сначала в истории, историографии, социологии и психологии, а затем и в лингвистике, оказавшись плодотворной для прагматики и антропоориентированного описания в целом.

Гендерный фактор, учитывающий природный пол человека и его социальные «последствия», является одной из существенных характеристик личности и на протяжении всей ее жизни определенным образом влияет на осознание своей идентичности, а также на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума.

Известное нам количество работ по определению технических черт мужской и женской речи не дает возможности сделать твердые выводы о неотъемлемых атрибутах мужской и женской речи. Но речь и речевое по-

ведение мужчин и женщин, конечно же, имеет свои особенности. Если обобщить лингвистические (в узком смысле) исследования, проведенные на материале русского языка, можно сказать, что на данный момент удалось обнаружить и частично доказать наличие расхождений между мужской и женской речью (как устной, так и письменной), в основном сводящихся к частотности употребления тех или иных языковых единиц. Например, типичная женская черта – включение в ход разговора, беседы, диалога на какую-либо, не связанную с ситуацией тему, той тематики, которую порождает сама ситуация (обстановка речи, действия, которые производят говорящие и тому подобное). Мужчинам, напротив, скорее свойственно нежелание переключаться на бытовые темы, обусловленные ситуацией.

Женщина склонна чаще задавать вопросы. Вопросы, как правило, задаются с целью каким-либо образом продолжить беседу, женщина всегда более заинтересована в продолжении беседы. Свое несогласие с мнением собеседника женщина чаще выражает молчанием, а не открытым словесным протестом. Женщина умеет внимательно слушать намного дольше, чем мужчина. Мужчина в среднем слушает женщину внимательно всего лишь 10-15 секунд, после чего склонен дать ответ, не уточняя информации.

У женщины наблюдается более вежливый характер реплик, хотя и более напористое речевое поведение. Она больше склонна к высказываниям

ДВА ПОЛА, ДВЕ КУЛЬТУРЫ: ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ КОММУНИКАЦИИ

Саметова Ф.Т., канд. филол. наук
Кайнарский университет, Казахстан

Существует связь между речевым поведением человека и его возрастом, образованием и воспитанием, профессией и другими факторами. Не вызывает сомнения и влияние на речь и речевое поведение пола человека. В последние десятилетия активно начала развиваться гендерная лингвистика, изучающая особенности речи мужчин и женщин. Применительно к русскому языку приходится говорить скорее о тенденциях и предпочтениях мужчин и женщин в выборе различных языковых средств, чем о единицах языка, жестко приписанных только мужскому или только женскому полу.

Ключевые слова: гендерная лингвистика, особенности мужской и женской речи в русской лингвокультуре.

Участник конференции, Национального первенства по научной аналитике,
Открытого Европейско-Азиатского первенства по научной аналитике

требований, «преподносимым в виде просьбы». Темы разговоров, как правило, развиваются у женщин спонтанно [2].

Известно, что во всех языках мира речь людей разного пола различается фонетически, прежде всего интонационно. Женщины в своей речи пользуются звуками пяти тонов (высоких и низких), включая «ахи» и «охи», повторяют слова собеседника в контексте сказанного и следят сразу за несколькими линиями беседы. У мужчин тональность более узкая (три тона), и они с трудом расшифровывают информацию, передаваемую изменением тона, поэтому они, как правило, говорят более монотонно [3].

Во всех языках мира значительно различается и лексический состав речи мужчин и женщин. В русском языке слово «здоровый» в значении «большой, крупный» принадлежит почти исключительно в речи мужчин. Например, фраза «Приперли здоровый шкаф» кажется естественной в устах мужчины, а не женщины. В то же время трудно представить себе в устах мужчины прилагательное «воттакусенький».

Женская речь обнаруживает большую концентрацию эмоционально оценочной лексики, а мужская оценочная лексика чаще стилистически нейтральна. Женщины склонны, прежде всего, к положительной оценке. Мужчины более выражено используют отрицательную стилистически сниженную, бранную лексику. Языковедам известно, что женщина лингвистически «быстрее» мужчины, она

Таблица 1.

№	Тема сочинения	Жен.	Муж.
1	Осенний сад	5 чел.	-
2	В чем прелесть охоты.	-	3 чел.
3	Я и мода.	4 чел.	-
4	Спортивные достижения моей страны.	-	8 чел.
5	Домашний питомец – заводить или нет?	6 чел.	2 чел.
6	Жить – Родине служить.	-	2 чел.

быстрее осваивает иностранные языки.

В беглой речи женщины чаще употребляют отрицания и прочие «второстепенные» слова, в которые можно выложить эмоцию, а речь мужчин ориентирована на существительные, которые непосредственным образом воплощают понятия. «Мужским» терминам отвлеченного смысла женщина предпочитает бытовые слова, но зато, освоив специальную лексику, начинает даже злоупотреблять ею. Женщины очень любят формы превосходной степени, «ласкательные» выражения [4].

Если рассматривать морфологический аспект мужской и женской речи, то можно заметить очень интересные особенности речи как мужчин, так и женщин. Еще в конце XXв. лингвист Т.Б. Крючкова, которая экспериментально изучала особенность мужской и женской речи, установила, что женщины употребляли больше местоимений и частиц, в речи женщин также наблюдалась тенденция к более частому употреблению частиц «не» и «ни», а у мужчин – к более частому употреблению существительных и прилагательных, причем мужчины значительно чаще использовали прилагательные и существительные женского рода, то есть существовала явная ориентация на использование слов «противоположных» [5].

Лингвисты стремятся наблюдать речь женщин, особенно изучая синтаксис. В словаре женщин больше эмоционально оценочного слоя. Мужская же речь в стилистическом плане более книжная, чем женская, сложнее по синтаксису и более насыщена интеллектуально (однако не эмоционально).

Мужчины в речи чаще употребляют подчинительную, а не сочинительную синтаксическую связь. Причем

они чаще используют придаточные времени, места и цели, тогда как у женщин, в основном преобладают придаточные степени и уступительные. У мужчин предложения короче, чем у женщин, структурно оформлены. Они обычно дают выводную часть, ясно излагают суть и делают вывод.

Из речи мужчин легко понять, о чем они говорят и чего хотят. Женщина же в своей речи ведет несколько линий, структура ее речи многопланова. В женской речи чаще встречаются восклицательные и вопросительные предложения, а также обратный порядок слов. Все это говорит о том, что между мужчиной и женщиной существуют определенные различия [6].

О разнице речевого поведения мужчин и женщин пишет лингвист Елена Левкиевская: «Язык является лишь одним из аспектов, с помощью которых человек выражает свою половую принадлежность в этом мире. Женщина в большей степени сопровождает свои требования различными формами вежливости и так называемыми формальными ограничителями. Все это связано с тем, что для женщины является сверхзадачей некая кооперация в общении. Это касается и того, что обычно называется женской болтовней. На самом деле, подобного рода разговоры как бы ни о чем являются одной из очень важ-

ных форм социализации через сопереживание общих проблем. Тогда как для мужчины главная цель разговора – информативная, ему важно, что и о чем говорится, а не то, как говорится, то есть для него важна практическая цель беседы» [7]. Таким образом, важность особенностей языка, его выразительных средств в целом и выразительных средств для каждого пола чрезвычайно важна.

Для подтверждения вышесказанного нами были проведены лингвистические эксперименты [8].

Эксперимент №1. Цель данного эксперимента – доказать или опровергнуть вывод ученых относительно того, что женское ассоциативное поле выглядит более обобщенным и «гуманистическим» (природа, животные, повседневная жизнь), в то время как мужчины ассоциируют себя со спортом, охотой, профессиональной и военной сферами. В эксперименте приняли участие 15 девушек и 15 юношей, студентов 1-го курса университета.

Испытуемым был предложен ряд тем, на одну из которых надо было написать сочинение. Всего было получено 30 сочинений.

Участникам эксперимента были предложены следующие темы сочинений.

1. Осенний сад.
2. В чем прелесть охоты.
3. Я и мода.
4. Спортивные достижения моей страны.
5. Домашний питомец – заводить или нет?
6. Жить – Родине служить.

Темы №№ 2, 4, 5 были выбраны

Таблица 1.

№	Части речи	Жен.	Муж.
1	Глагол	320	264
2	Существительное	156	247
3	Прилагательное	85	42
4	Местоимение	92	104
5	Числительное	8	26
6	Наречие	62	58
7	Частица	16	2
8	Союз	108	47
9	Междометия	11	1

как близкие к мужскому ассоциативному полю, а темы №№ 1, 3, 5 к женскому.

Результаты исследования показали следующее (таблица 1).

Результаты данного эксперимента подтверждают мнения лингвистов о том, что женщины выбирают темы, близкие к их ассоциативному полю (природа, мода, животные, быденная жизнь). Этот вывод, в свою очередь, подтверждает то, что даже в выборе тем у мужчин и женщин есть свои предпочтения, связанные с их полом.

Эксперимент №2. Ряд лингвистов, экспериментально изучавших особенности мужской и женской речи, установило, что существует разница и в употреблении ими частей речи. И поэтому цель данного эксперимента была выяснить, будут ли наблюдаться различия в употреблении мужчинами и женщинами частей речи. Студентам 1-го курса было предложено написать сочинение на тему «Друг познается в беде» (100-150 слов). В эксперименте приняло участие 15 девушек и 15 юношей.

Результаты приведены в таблице 2.

Анализ данных эксперимента №2 позволяет сделать выводы о том, что в «женских» текстах количественно выше употребление глаголов, прилагательных, частиц, союзов и междометий. В мужских же текстах более частотно употребление имен существительных, местоимений, числительных. В употреблении наречий мужские и женские тексты особо не различаются. Кроме того, в ходе данного сопоставительного анализа мы пришли к выводу, что речь женщин более насыщена, образна (количественно выше употребление имен прилагательных), в морфологическом плане разнообразна и ярка. У женщин более развитый лексикон, чем у мужчин. При сопоставлении сочинений тексты лиц женского пола были длиннее мужских, количество слов в предложениях больше. Кроме того девушки сделали значительно меньше грамматических ошибок.

Анализ имеющихся на сегодняшний день исследований по определению типических черт мужской и женской речи не дает возможности сде-

лать твердые выводы о неотъемлемых атрибутах мужской и женской речи. Применительно к русскому языку приходится говорить скорее о тенденциях, о предпочтениях мужчин и женщин в выборе различных языковых средств, чем о единицах языка, жестко приписанных только мужскому или только женскому полу.

References:

1. Gapova E.I., Usmanova A.R. *Antologiya gendernykh issledovaniy* [Anthology of Gender Studies] – Minsk: Propilen, 2000.

2. Belyaeva Yu. A. *Rech' i rechevoe povedenie muzhchin i zhenshchin* [Speech and verbal behavior of men and women] – Moskva., Izdatel'stvo EKSMO-Press, 2000.

3. Zemskaya E.A., Kitaigorodskaya M.A., Rozanova N.N. *Osobennosti muzhskoi i zhenskoi rechi* [Features of male and female speech]. – Moskva., Nauka, 2000.

4. Benford N., Geidzh D. *Kak zhenshchine nauchit'sya govorit' pomuzhski* [How can a woman learn to speak like a man]. – *Izvestiya*, 15 aprelya 1993.

5. Kryuchkova T.B. *Nekotorye eksperimental'nye issledovaniya osobennostei ispol'zovaniya russkogo yazyka muzhchinoi i zhenshchinoi. Problemy psikholingvistiki* [Some experimental studies of peculiarities of using the Russian language by men and women. Problems of psycholinguistics]. – Moskva., 1975.

6. Vinogradova T.V. *Sravnitel'noe issledovanie poznatel'nykh protsessov u muzhchin i zhenshchin: rol' biologicheskikh i sotsial'nykh faktorov. Voprosy psikhologii* [The comparative study of cognitive processes of men and women: the role of biological and social factors. Psychology issues]. – 1993.

7. *Khrestomatiya po kursu "Osnovy gendernykh issledovaniy"* [Readings on the course "Fundamentals of Gender-related Studies"]. – Moskva., MTsGN, 2000.

8. *Teoriya i metodologiya gendernykh issledovaniy* [Theory and Methodology of Gender-related Studies]. – Moskva., MTsGN, 2001.

Литература:

1. Гапова Е.И., Усманова А.Р. *Антология гендерных исследований* – Минск: Пропилен, 2000.

2. Беляева Ю.А. *Речь и речевое поведение мужчин и женщин* – М.: Издательство ЭКСМО-Пресс, 2000.

3. Земская Е.А., Китайгородская М.А., Розанова Н.Н. *Особенности мужской и женской речи*. – М.: Наука, 2000.

4. Бенфорд Н., Гейдж Д. *Как женщине научиться говорить по-мужски*. – *Известия*. – 15 апреля 1993г.

5. Крючкова Т.Б. *Некоторые экспериментальные исследования особенностей использования русского языка мужчиной и женщиной // Проблемы психолингвистики*. – М., 1975.

6. Виноградова Т.В. *Сравнительное исследование познавательных процессов у мужчин и женщин: роль биологических и социальных факторов // Вопросы психологии*. – 1993г.

7. *Хрестоматия по курсу «Основы гендерных исследований»*. – М.: МЦГН, 2000.

8. *Теория и методология гендерных исследований*. – М.: МЦГН, 2001.

Information about author:

Fauziya Sametova - Candidate of Philology, Kainar University; address: Kazakhstan, Almaty city; e-mail: sametova73@mail.ru

Сведения об авторе:

Саметова Фаузия - кандидат филологических наук, Кайнарский университет; адрес: Казахстан, Алматы; электронный адрес: sametova73@mail.ru